

▶ PRISCILLA DAYANE SANTOS

Freelance Translator

Email: priscillad.santos@gmail.com

Address: Pernambuco, Brazil

Skype: priscillad.santos

<https://www.linkedin.com/in/priscilla-santos-944666161/>

<https://www.proz.com/profile/3389366>

Experience

2007 – 2017: Bank of Brazil

Recife, Brazil

Bank clerk: 01/10/2007 to 28/02/2011

Duties: to serve the bank's diverse audience

Manager: 01/03/2011 to 03/01/2016

Duties: to support my portfolio of customers in their investments, financing, insurance and pension plans.

Analyst: 04/01/2016 to 24/10/2017

Duties: to support real estate development companies that were clients of the bank, throughout the state of Pernambuco (Brazil).

2017 to today: Freelance Translator

Specialization: bank; real state; finance; management; economy; marketing; investments; trade.

Broad familiarity with the terminology, from formal education (Undergraduate and Masters Degree) and from previous work (in a bank).

* I also have experience in the trading market (day trade and swing trade, including Forex and options markets), with courses taken in the area and investments in my personal account.

Other areas already worked: technical manuals (especially automotive); certificates; e-learning; medicine.

Daily translation output: 3-5k words/day

Daily reviewing output: 5-7k words/day

*Large experience with CAT Tools

*I own a Trados Studio license

COMPLETE CONFIDENTIALITY IS ALWAYS MAINTAINED THROUGHOUT ALL WORK

Languages

Portuguese – Native

English - Advanced

Spanish – Advanced

Simplified Chinese - Intermediate (HSK4/B2)

Education

Translator training course

Brasillis – Centro de Ensino

2022 – 2023

Master's Degree in Business Management

UniFBV/Wyden, Recife, Brazil

2016 – 2017

Bachelor's degree in Economic

Universidade Federal Rural de Pernambuco, Recife, Brazil

2012 - 2015

ECONOMY, PATENT AND MARKETING SAMPLES (English to Portuguese and English to Spanish)

Source (EN)

Target (PT)

<https://www.economist.com/finance-and-economics/2023/07/09/does-america-need-more-unemployment>

Does America need more unemployment?

Os Estados Unidos precisam aumentar a taxa de desemprego?

The labour market remains too hot for comfort

O mercado de trabalho continua demasiadamente aquecido

American summers, known for baseball games, roasted marshmallows and county fairs, have acquired new traditions: pools missing lifeguards, camps in need of counsellors and restaurants desperate for waiters. These shortages matter for more than just the businesses concerned. Over a year into the Federal Reserve's fight against inflation, the state of America's labour market has taken on extraordinary importance. Its health is a crucial indicator of whether the battle is being won or lost.

Os verões americanos, conhecidos por jogos de beisebol, marshmallows assados e feiras regionais, adquiriram novas tradições: piscinas sem salva-vidas, acampamentos que precisam de monitores e restaurantes desesperados por garçons. Essa escassez preocupa não só as empresas envolvidas. Mais de um ano após o início da luta do Federal Reserve contra a inflação, a situação do mercado de trabalho dos Estados Unidos assumiu uma importância extraordinária. Sua saúde é um indicador crucial para saber se a batalha está sendo vencida ou perdida.

Initially the covid-19 pandemic was to blame for many of the workforce gaps, since people were less inclined to venture out for employment. Now, as recent data releases make clear, the economy itself is the source of the strains. Consider a wide range of measures. All point to a slight softening in the labour market over the past year. Yet all are still, to a remarkable degree, resilient by historical standards.

Inicialmente, a pandemia de covid-19 foi responsabilizada por muitas das lacunas na força de trabalho, uma vez que as pessoas estavam menos inclinadas a se aventurar em busca de emprego. Agora, como os dados recentes deixam claro, a própria economia é a fonte das tensões. Considere uma ampla gama de medidas. Todas apontam para um leve abrandamento no mercado de trabalho no último ano. No entanto, todas ainda são, em um grau surpreendente, resilientes em relação aos padrões históricos.

PATENT

Source (EN)

Target (PT)

Systems for mobile image capture and processing of checks

Sistemas para captura de imagens em dispositivos móveis e processamento de verificações

Abstract

The present invention relates to automated document processing and more particularly, to methods and systems for document image capture and processing using mobile devices. In accordance with various embodiments, methods and systems for document image capture on a mobile communication device are provided such that the image is optimized and enhanced for data extraction from the document as depicted. These methods and systems may comprise capturing an image of a document using a mobile communication device; transmitting the image to a server; and processing the image to create a bi-tonal image of the document for data extraction. Additionally, these methods and systems may comprise capturing a first image of a document using the mobile communication device; automatically detecting the document within the image; geometrically correcting the image; binarizing the image; correcting the orientation of the image; correcting the size of the image; and outputting the resulting image of the document.

BACKGROUND

1. Technical Field

The present invention relates generally to automated document processing and more particularly, to systems and methods for document image processing that enhances an image for data extraction from images captured on a mobile device with camera capabilities.

Source (EN)

Systems for mobile image capture and processing of checks

Abstract

The present invention relates to automated document processing and more particularly, to methods and systems for document image capture and processing using mobile devices. In accordance with various embodiments, methods and systems for document image capture on a mobile communication device are provided such that the image is optimized and enhanced for data extraction from the document as depicted. These methods and systems may comprise capturing an image of a document using a mobile communication device; transmitting the image to a server; and processing the image to create a bi-tonal image of the document for data extraction. Additionally, these methods and systems may comprise capturing a first image of a document using the mobile communication device;

Resumo

A presente invenção refere-se ao processamento automatizado de documentos e, mais particularmente, a métodos e sistemas para captura e processamento de imagens de documentos usando dispositivos móveis. De acordo com várias exemplificações, métodos e sistemas para captura de imagem de documento em um dispositivo de comunicação móvel são fornecidos de modo que a imagem seja otimizada e aprimorada para extração de dados do documento conforme descrito. Esses métodos e sistemas podem abranger a captura de uma imagem de um documento usando um dispositivo de comunicação móvel; a transmissão da imagem para um servidor e seu processamento para a criação uma imagem bitonal do documento para extração de dados. Adicionalmente, esses métodos e sistemas podem englobar a captura de uma primeira imagem de um documento usando o dispositivo de comunicação móvel, a detecção automática do documento dentro da imagem, sua correção geométrica, binarização da imagem, correção de sua orientação e tamanho, e a saída da imagem resultante do documento.

HISTÓRICO

1. Campo Técnico

A presente invenção refere-se genericamente ao processamento automatizado de documentos e, mais particularmente, a sistemas e métodos para processamento de imagens de documentos que aprimoram uma imagem capturada para extração de dados de imagens em um dispositivo móvel com recursos de câmera.

Target (SPAIN)

Sistemas móviles de captura y tratamiento de imágenes de verificación

Resumen

La presente invención se refiere al procesamiento automatizado de documentos y, más concretamente, a los métodos y sistemas de captura y procesamiento de imágenes de documentos mediante dispositivos móviles. De acuerdo con varias implementaciones, los métodos y sistemas para la captura de imágenes de documentos en un dispositivo de comunicación móvil se proporcionan de tal manera que la imagen se optimiza y mejora para la extracción de datos del documento como se ilustra. Estos métodos y sistemas pueden comprender la captura de una imagen de un documento utilizando un dispositivo de comunicación móvil; la transmisión de la imagen a un servidor; y el procesamiento de la imagen para crear una imagen bitonal del documento para la extracción de datos.

automatically detecting the document within the image; geometrically correcting the image; binarizing the image; correcting the orientation of the image; correcting the size of the image; and outputting the resulting image of the document.

BACKGROUND

1. Technical Field

The present invention relates generally to automated document processing and more particularly, to systems and methods for document image processing that enhances an image for data extraction from images captured on a mobile device with camera capabilities.

Además, estos métodos y sistemas pueden comprender la captura de una primera imagen de un documento utilizando el dispositivo de comunicación móvil; la detección automática del documento dentro de la imagen; la corrección geométrica de la imagen; la binarización de la imagen; la corrección de la orientación de la imagen; la corrección del tamaño de la imagen; y la salida de la imagen resultante del documento.

DATOS DE FONDO

1. Campo técnico

La presente invención se refiere en general al procesamiento automatizado de documentos y, más particularmente, a sistemas y métodos para el procesamiento de imágenes de documentos que mejoran una imagen para la extracción de datos a partir de imágenes capturadas en un dispositivo móvil con funciones de cámara.

BLOG/MARKETING

Source (EN)

Visual Identity: What It Is and Why It Matters for Your Brand

We as humans are visual creatures. Unlike dogs who rely on smell, or dolphins who depend on sound, we interact with the world through visual cues. From Renaissance paintings to TikTok reels, our cultural obsession with beauty is continuous. As we spend increasing amounts of time on social media channels, it's easier than ever to consume, create and share visual content.

With so much of it out there, it's no surprise that brands today need to develop a strong visual identity that can stand out and endure. As Paul Rand, iconic graphic designer and art director, once said, "Design is the silent ambassador of your brand." From the way you create your own logo to the color palette choices you make, each visual element must be carefully considered.

Target (PT)

Identidade Visual: O Que É e Por Que é Importante Para a Sua Marca

Nós, como seres humanos, somos criaturas visuais. Ao contrário dos cães, que dependem do olfato, ou dos golfinhos, que dependem do som, nós interagimos com o mundo através de pistas óticas. Das pinturas renascentistas ao TikTok, nossa obsessão cultural pela beleza é contínua, e, à medida que gastamos uma crescente quantidade de tempo em canais de mídia social, é mais fácil do que nunca consumir, criar e compartilhar tal conteúdo.

Com tanto por aí, não é surpresa que as marcas, atualmente, precisem desenvolver uma forte identidade visual que possa se destacar e perdurar. Como Paul Rand, icônico designer gráfico e diretor de arte, uma vez disse: "O design é o embaixador silencioso da sua marca". Desde o modo como você cria seu próprio logotipo até a escolha da paleta de cores que faz, cada elemento visual deve ser cuidadosamente considerado.